

**CONSELHO NACIONAL DE ARQUIVOS**

**CÂMARA TÉCNICA DE DOCUMENTOS AUDIOVISUAIS,  
ICONOGRÁFICOS E SONOROS - CTD AIS**

**GLOSSÁRIO**

**2014**

## **Câmara Técnica de Documentos Audiovisuais, Iconográficos e Sonoros**

### **Presidente:**

Marcelo Nogueira de Siqueira, Arquivo Nacional e Universidade Federal do Estado do Rio de Janeiro

### **Membros presenciais:**

Ana Maria Mauad de Sousa Andrade Essus, Universidade Federal Fluminense

Ana Maria Saramago Marques Pereira, Arquivo Nacional

Antonio Laurindo dos Santos Neto, Arquivo Nacional

Carlos Beni Borja, produtor fonográfico, compositor e músico

Marco Dreer Buarque, analista de documentação e informação

Mariane Costa Pinto, Arquivo Nacional

Pablo Sotuyo Blanco, Universidade Federal da Bahia

Rafael de Luna Freire, Universidade Federal Fluminense

Sérgio Miranda de Lima, Arquivo Nacional

Thiago de Oliveira Vieira, Arquivo Nacional

### **Membros correspondentes:**

Carlos Roberto de Souza, Universidade Federal de São Carlos

Joaquim Marçal Ferreira de Andrade, Fundação Biblioteca Nacional e PUC-Rio

Paulo César Boni, Universidade Estadual de Londrina

### **Colaboração:**

Alex Pereira de Holanda, Arquivo Nacional

# **Câmara Técnica de Documentos Audiovisuais, Iconográficos e Sonoros**

## **Glossário**

### **(Versão 1.1 – março de 2014)**

Este Glossário, pensado e elaborado pela Câmara Técnica de Documentos Audiovisuais, Iconográficos e Sonoros (CTDAIS) do Conselho Nacional de Arquivos (CONARQ), tem como objetivo o estabelecimento de terminologia própria e padronizada referente aos documentos arquivísticos em linguagem visual, sonora e musical.

Havendo uma lacuna em estudos semelhantes, a CTDAIS promoveu discussões, reuniões de trabalho e apresentações públicas no intuito de viabilizar a elaboração desta primeira versão, que poderá ter modificações em edições posteriores.

Durante a elaboração deste Glossário foi realizada ampla pesquisa de bibliografia especializada, dicionários de terminologia arquivística e de áreas afins, dicionários de língua portuguesa, legislações específicas e observadas as práticas e experiências de profissionais de outros campos de atuação.

Sugestões de novos termos ou de aperfeiçoamento das definições aqui apresentadas deverão ser enviadas para: [ctdais@arquivonacional.gov.br](mailto:ctdais@arquivonacional.gov.br).

Endereço para correspondência:

Conselho Nacional de Arquivos – CONARQ

Arquivo Nacional

Praça da República, 173 – Centro

Rio de Janeiro – RJ

20.211-350

Brasil

Tel. (21) 2179-1271

[conarq@arquivonacional.gov.br](mailto:conarq@arquivonacional.gov.br)

### **Arquivo audiovisual**

1. Organização, departamento ou unidade, de natureza pública ou privada, dedicado ao tratamento técnico, preservação e acesso aos documentos audiovisuais.
2. Conjunto de documentos audiovisuais produzidos e acumulados por uma entidade coletiva, pública ou privada, pessoa ou família, no desempenho de suas atividades.

### **Arquivo iconográfico**

1. Organização, departamento ou unidade, de natureza pública ou privada, dedicado ao tratamento técnico, preservação e acesso aos documentos iconográficos.
2. Conjunto de documentos iconográficos produzidos e acumulados por uma entidade coletiva, pública ou privada, pessoa ou família, no desempenho de suas atividades.

### **Arquivo musical**

1. Organização, departamento ou unidade, de natureza pública ou privada, dedicado ao tratamento técnico, preservação e acesso aos documentos musicais.
2. Conjunto de documentos musicais produzidos e acumulados por uma entidade coletiva, pública ou privada, pessoa ou família, no desempenho de suas atividades.

### **Arquivo sonoro**

1. Organização, departamento ou unidade, de natureza pública ou privada, dedicado ao tratamento técnico, preservação e acesso aos documentos sonoros.
2. Conjunto de documentos sonoros produzidos e acumulados por uma entidade coletiva, pública ou privada, pessoa ou família, no desempenho de suas atividades.

## **Base**

Ver **Suporte**

## **Batoque**

Peça de plástico cilíndrica utilizada como núcleo dos rolos de películas cinematográficas, de acordo com a bitola correspondente, com a função de lhes dar sustentação e firmeza, visando sua preservação.

## **Bitola**

Largura da película cinematográfica ou diferenças no formato e quantidade de perfurações em películas de mesma largura.

*Exemplos de bitolas: 8 mm, 9,5 mm, 16 mm, 35 mm, 70 mm.*

## **Caricatura**

Desenho de pessoa, animal, objeto, fato ou assunto, destacando de forma exagerada e grotesca aspectos particulares do que é retratado, geralmente de forma jocosa ou humorística.

## **Carretel**

Peça plástica ou metálica na qual o rolo de película cinematográfica é montado para utilização no equipamento de projeção.

## **Cartão-postal**

Cartão contendo imagem, geralmente de um lugar, ficando o verso reservado à correspondência ou mensagem.

## **Cartaz**

Anúncio, geralmente impresso em papel, produzido para ser afixado em ambientes internos ou externos.

*Exemplos de cartazes: anúncios de exposição, filme, produto, etc.*

## **Cartazete**

Cartaz de pequenas dimensões elaborado para exibição informativa em

ambientes internos e ponto de vendas, contendo informações complementares e adicionais.

*Exemplos de cartazes: cenas de filmes, preços, horários, etc.*

### **Cartina**

Documento musical que contém a representação escrita em notação musical de todos os detalhes necessários de trechos solistas destinados a um dos integrantes de uma família vocal ou instrumental com o intuito de, quando lidos junto com as partes dos restantes, meios instrumentais ou vocais necessários, realizar uma obra musical completa. O número de instrumentos ou vozes que as cartinas incluem depende de decisões editoriais tomadas em função das características musicais dos trechos solistas da partitura.

### **Cartum**

Ver **Charge**

### **Chapa**

Peça, geralmente de alumínio ou zinco, destinada à impressão gráfica.

### **Chapa fotográfica**

Placa de vidro ou outro material transparente recoberta de material fotossensível.

### **Charge**

Desenho humorístico ou irônico, com ou sem textos, tendo por tema algum acontecimento, geralmente atual e retratando um ou mais personagens envolvidos.

### **Cilindro fonográfico**

Suporte cilíndrico que contém ranhuras transversais, onde a modulação do sinal sonoro é gravada verticalmente, podendo ser constituído de folha de estanho, cera ou celuloide.

## **Cinemateca**

Instituição responsável pela aquisição, preservação e difusão de documentos audiovisuais e outros correlatos. Geralmente possui salas de exibição.

## **Contratipo**

Ver **Internegativo**

## **Cópia cinematográfica**

Cópia positiva de filme cinematográfico, em sua versão final, destinada à exibição. Também chamada de cópia de difusão ou cópia de exibição.

## **Cópia fotográfica**

Cópia obtida a partir de uma negativo original, geralmente com dimensões ampliadas.

## **Cópia por contato**

Cópia obtida por contato direto do negativo fotográfico com papel sensibilizado, apresentando as mesmas dimensões do negativo.

## **Copião**

Primeira cópia positiva feita a partir dos negativos não montados para visionamento e edição.

## **Copião montado**

Cópia positiva final do processo de montagem, editada por meio de emendas, servindo para orientação na montagem dos negativos.

## **Cromo**

1. Fotografia colorida em positivo revelada sobre transparência de celuloide.
2. Estampa colorida impressa e recortada, por vezes em relevo, geralmente utilizada em ornamentação ou colecionáveis em álbuns.

## **Desenho**

Representação por imagem de objetos, seres, paisagens e figuras abstratas, feitas sobre suporte por meios gráficos e com instrumentos apropriados.

### **Diapositivo**

Imagem fotográfica positiva sobre filme, normalmente emoldurada e apropriada para projeção. Também chamado de *slide*.

### **Disco**

Suporte plano e circular utilizado para gravação mecânica, ótica ou magnética. *Exemplos de discos: CD, DVD, disco rígido, disco laser, etc.*

### **Disco de acetato**

Disco que permite a gravação e a reprodução dos sinais sonoros em um mesmo suporte, sem a necessidade do processo industrial de prensagem. No Brasil, é genericamente denominado de "acetato", mas pode ser feito à base de outros materiais.

### **Disco de goma-laca**

Disco de áudio analógico feito à base de resina termoplástica, geralmente apresentando uma velocidade de reprodução de 78 rpm.

### **Disco de vinil**

Disco de áudio analógico feito à base de ploricloreto de vinila, contendo microssulcos de 10 ou 12 polegadas de diâmetro e geralmente com velocidade de reprodução de 33 1/3 rpm (Long Play) ou 45 rpm.

### **Documento arquivístico**

Documento dotado de organicidade, produzido ou recebido por uma instituição, pessoa ou família no decorrer de suas atividades, independente do suporte e linguagem.

### **Documento audiovisual**

Gênero documental integrado por documentos que contém imagens, com

finalidade de criar a impressão de movimento, associadas ou não a registros sonoros.

### **Documento iconográfico**

Gênero documental integrado por documentos constituídos de imagens fixas.

### **Documento musical**

Gênero documental integrado por documentos que se caracterizam por conter informação codificada através de notação musical, independentemente do processo de produção, de registro ou fixação, e de reprodução ou realização.

*Exemplos de documentos musicais: partituras, partes (vocais e/ou instrumentais), livros de coro e cartinas.*

### **Documento sonoro**

Gênero documental integrado por documentos que contém registros sonoros.

### **Emenda cinematográfica**

Trecho de película cinematográfica, positiva ou negativa, no qual se ligam duas partes anteriormente separadas.

*Nota: A emenda é diferenciada pelo tipo de material ou processo utilizado na junção (emenda de cola, emenda de fita adesiva ou emenda de ultrassom).*

### **Emulsão**

Solução de sais de prata e gelatina que formam a camada fotossensível de filmes em preto-e-branco ou composição de camadas agregadas a filtros seletivos e pigmentos que registram a variedade cromática dos objetos em filmes coloridos.

### **Filme**

1. Conjunto formado pelo suporte plástico flexível e uma emulsão fotossensível.
2. Sequência de imagens distintas que, projetadas umas após outras, dão a ilusão de movimento.

### **Filme de acetato**

Filme com suporte plástico de triacetato de celulose, também conhecido como filme de segurança (*safety film*).

*Nota: Criado na década de 1950 em substituição ao filme de nitrato.*

### **Filme de nitrato**

Filme com suporte plástico de nitrato de celulose, altamente inflamável.

*Nota: Primeiro material plástico moderno a ser utilizado mundialmente como suporte dos filmes em 35 mm até a década de 1950.*

### **Filme de poliéster**

Filme com suporte plástico sintético de poliéster, usualmente em polietileno tereftalato (PET).

*Nota: Vem substituindo o filme de acetato como padrão industrial desde os anos 1990.*

### **Filme fotográfico**

Ver **Filme (1)**

### **Fio de arame**

Gravação magnética de áudio que utiliza um fio de metal como suporte para o sinal sonoro gravado.

### **Fita magnética**

Tira geralmente feita à base de poliéster e com revestimento magnético que permite armazenar informação de áudio e/ou de vídeo.

### **Formato**

1. Relação entre as diferentes dimensões de um documento musical.
2. Relação entre a altura e largura da imagem a ser registrada na película (área de imagem) ou projetada (formato de projeção) como forma de orientação na realização e exibição de obras audiovisuais.

*Exemplos: 1: 1,37 (formato acadêmico do cinema sonoro); 1: 1,85 e 1: 1,66 (formatos panorâmicos planos mais comuns).*

## **Fotografia**

Imagem produzida pela ação da luz sobre película coberta por emulsão fotossensível, revelada e fixada por meio de reagentes químicos.

## **Gravura**

Estampa resultante da impressão, em papel ou outros materiais, de desenhos contendo textos ou não, gravados em pranchas de madeira, pedra ou metal, por meio de entalhe, ranhura ou corrosão.

## **Ilustração**

Imagem impressa que geralmente acompanha texto, tabela, gráfico ou legenda em livros, jornais, revistas e sítios eletrônicos.

## **Internegativo**

Material negativo produzido a partir de uma matriz positiva, como um "intermediário negativo" ou "duplicado negativo". Como substituto do negativo original montado, pode dar origem a novas cópias ou a matrizes positivas (interpositivo). Não possui emendas e a numeração de borda (série de números e letras impressa na lateral do filme) é sequencial.

## **Interpositivo**

Material positivo de grão fino e baixo contraste, produzido a partir de uma matriz negativa, como um "intermediário positivo" ou "duplicado positivo". É destinado apenas à duplicação, e não à exibição, podendo dar origem a novas matrizes negativas (internegativo) com menor perda de qualidade fotográfica.

## **Livro de coro**

Documento musical de grandes dimensões que contem a representação escrita em notação musical (realizada também em grandes dimensões) de todos os detalhes necessários para os meios vocais que, quando lidos, resultam na realização completa das obras musicais corais neles incluídas. Assim, um livro de coro pode conter um número variado de partituras corais monódicas ou

polifônicas e o seu formato permite a sua leitura simultânea pelo coro a partir de um só exemplar.

## **Máster**

Ver **Interpositivo**

## **Matriz**

Material, positivo ou negativo, que seja a expressão mais próxima da obra final ou de algum de seus elementos dentre os demais materiais existentes, tendo como função dar origem a novos materiais.

## **Negativo**

Registros visuais nos quais os valores de brilho aparecem invertidos (valores negativos), onde as zonas luminosas do objeto fotografado aparecem de forma densa e as zonas mais escuras, transparentes.

## **Negativo Cinematográfico**

Negativo original montado, que pode ser de imagem ou de som. É a matriz negativa de um filme, que contém sua versão final e acabada, construída por planos ordenados conforme o copiãõ montado.

## **Negativo Fotográfico**

Imagem fotográfica formada quando se impressiona diretamente uma chapa ou um filme em que os tons claros e escuros do objeto aparecem invertidos.

## **Parte**

Documento musical que contém a representação escrita em notação musical de todos os detalhes necessários para um ou mais do(s) meio(s) instrumental ou vocal para, quando lidos junto com as partes dos restantes meios instrumentais ou vocais necessários, realizar uma obra musical completa. O número de instrumentos ou vozes que as partes incluem depende de decisões editoriais tomadas em função das características musicais da partitura.

## **Partitura**

Documento musical que contem a representação escrita em notação musical de todos os detalhes necessários para os diversos meios (instrumentais e/ou vocais) para que, quando lidos, resulte na realização completa da obra musical nela incluída.

## **Película**

Ver **Filme**

## **Perfuração**

Furos de formato, dimensão e localização padronizados, situados geralmente em uma ou em ambas as laterais da película cinematográfica, à margem dos registros visuais e sonoros. Tem a função de permitir o transporte mecânico adequado da película nos equipamentos de registro, copiagem e exibição.

## **Pintura**

Imagem resultante de aplicação de tintas sobre um suporte com a finalidade de representar objetos, seres, paisagens ou figuras abstratas.

## **Placa fotográfica**

Suporte fotográfico constituído por uma lâmina de vidro coberta de uma emulsão sensível à luz.

## **Positivo**

Imagem que tem a polaridade (contraste) do original.

## **Prancha**

Ver **Gravura**

## **Rolo**

1. [Audiovisual] Tira(s) de película cinematográfica ou fotográfica enroladas, formando espirais concêntricas, organizadas como forma de facilitar ou permitir seu transporte, manuseio e exibição. Geralmente são constituídos em

torno de um batoque (para guarda e transporte) ou carretel (para projeção).

2. [Musical] Documento musical de formato cilíndrico ou, quando de maior duração, enrolado sobre si próprio em torno de batoque ou carretel, que contem a informação musical à maneira de sequências de furos, depressões ou relevos a fim de ser lido por um instrumento musical mecânico ou automatofone.

### **Suporte**

Material preparado em que as informações podem ser registradas ou fixadas.

### **Vídeo**

Técnica de reprodução eletrônica de imagens em movimento; conjunto de dispositivos que reproduzem a imagem transmitida.

## Referências

ARQUIVO NACIONAL (Brasil). **Dicionário brasileiro de terminologia arquivística**. Rio de Janeiro, 2005.

BALDWIN, Gordon. **Looking at photographs: a guide to technical terms**. California: The J. Paul Getty Museum; London: The British Museum Press, 1991.

CAMARGO, Ana Maria de Almeida; BELLOTTO, Heloísa Liberalli (coord.) **Dicionário de terminologia arquivística**. São Paulo: Associação dos Arquivistas Brasileiros – Núcleo Regional de São Paulo: Secretaria de Estado da Cultura, 1996.

CINEMATECA BRASILEIRA. **Manual de catalogação de filmes**. São Paulo: Cinemateca Brasileira, 2002.

COELHO, Maria Fernanda Curado. **A experiência brasileira na conservação de acervos audiovisuais: um estudo de caso**. São Paulo, 2009.

CONSELHO NACIONAL DE ARQUIVOS. Câmara Técnica de Documentos Eletrônicos. **Glossário**. Versão 5.1. Disponível em <[http://www.documentoseletronicos.arquivonacional.gov.br/media/publicacoes/glossario/2010glossario\\_v5.1.pdf](http://www.documentoseletronicos.arquivonacional.gov.br/media/publicacoes/glossario/2010glossario_v5.1.pdf)>. Acesso em: 01 de ago. 2013.

CONSELHO NACIONAL DE ARQUIVOS. DITADI, Carlos (org). **Legislação arquivística brasileira**. Disponível em <[http://www.conarq.arquivonacional.gov.br/media/legarquivos\\_jul\\_2013\\_pdf.pdf](http://www.conarq.arquivonacional.gov.br/media/legarquivos_jul_2013_pdf.pdf)>. Acesso em 01 de ago. 2013.

CUNHA, Murilo Bastos da; CAVALCANTI, Cordélia Robalinho de Oliveira. **Dicionário de Biblioteconomia e Arquivologia**. Brasília: Briquet de Lemos, 2008.

HOUAISS, Antonio; VILLAR, Mauro de Salles. **Dicionário Houaiss da Língua Portuguesa**. Rio de Janeiro: Objetiva, 2003.

INTERNATIONAL COUNCIL ON ARCHIVES. Project Group on Terminology. **Dictionary on Archival Terminology**. Disponível em <<http://staff-www.uni-marburg.de/~mennehar/datii/engterm.html>>. Acesso em: 01 ago. 2013.

JURGENS, Martin C. **The digital print: identification and preservation**. Los Angeles: The Getty Conservation Institute, 2009.

LE VOCABULAIRE technique de la photographie. Sous la direction de Anne Cartier-Bresson. Paris: Marval / Paris Musées, 2008.

MARCONDES FILHO, Ciro (org). **Dicionário da comunicação**. São Paulo: Paulus, 2009.

PORTA, Frederico. **Dicionário de artes gráficas**. Porto Alegre: Editora Globo, 1958.

RABAÇA, Carlos Alberto; BARBOSA, Gustavo. **Dicionário de Comunicação**. São Paulo: Ática, 1987.